

## L'Oregon, la vraie porte de l'Ouest

Monique Nuytemans

Clatsop County (Oregon)

Une des excursions les plus intéressantes en Oregon se fait à 10 km de la petite ville d'Astoria, une des escales de la Columbia Queen. Il s'y trouve la reconstitution des quartiers d'hiver de la glorieuse expédition militaire de Meriwether Lewis et William Clark qui débuta en mai 1804 à travers le continent américain et ne se termina que deux ans plus tard.

Ce campement est situé dans une grandiose forêt de pins, de cèdres et d'érables, tapissée de hautes fougères, étroite de vignes vierges et de roses sauvages. Il s'appelle le Fort Clatsop, du nom de la tribu indienne qui habitait ce territoire lors de l'arrivée de la première mission américaine dans l'Ouest.

Ce fort est construit à l'image des postes de traite de fourrures d'Amérique au début de la colonie. Il abritait alors 33 hommes faisant partie de la mission expéditionnaire qui y passèrent l'hiver 1805-1806.

Atteindre le Pacifique

Atteindre la côte de l'Ouest américain par des voies intérieures était le projet ambitieux du président Thomas Jefferson en ce début du XIX<sup>ème</sup> siècle.

À la même époque, Napoléon ayant besoin de fonds pour ses campagnes européennes, la France venait de céder la Louisiane - dont elle était propriétaire - aux États-Unis, à la faveur du "Louisiana Purchase" (1803).

Mais la «Louisiana Purchase» comprenait des terres bien au-delà des frontières de la Louisiane. En fait, ce traité englobait des territoires allant jusqu'au Pacifique, en passant par les Dakotas et totalisant un million deux cent quatre-vingt mille kilomètres carrés...

Il fallait donc envoyer des gars courageux pour faire la «découverte» de ce territoire acquis mais jamais encore exploré.

Vers la grande aventure

C'est ainsi que Thomas Jefferson envoya le lieutenant William Clark et le



Photo Monique Nuytemans  
Une cabane comme en construisirent les premiers pionniers de l'Oregon.

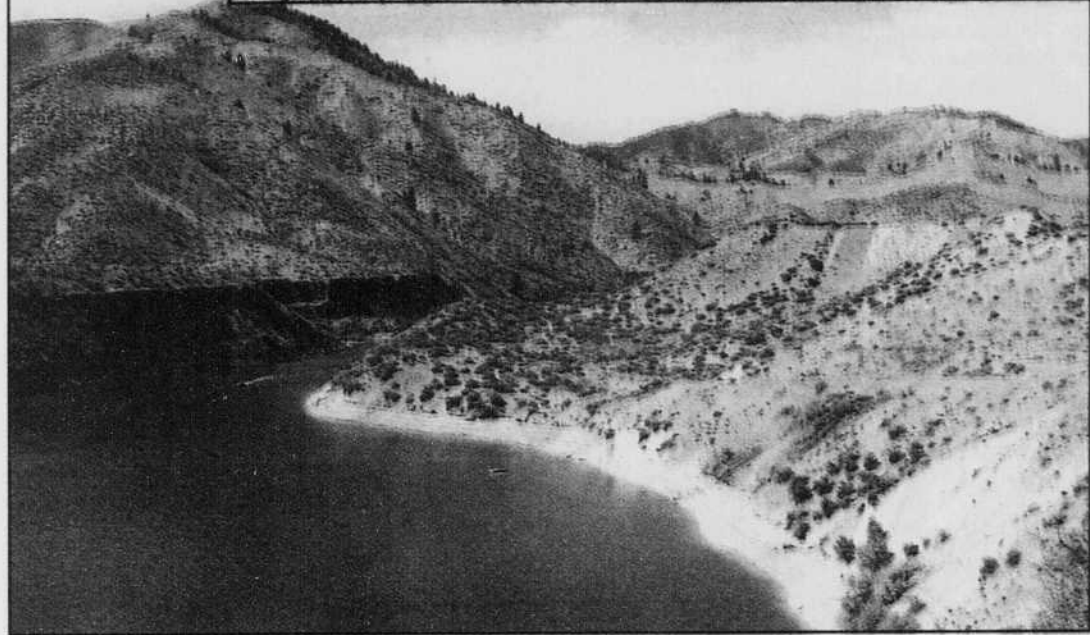


Photo Monique Nuytemans  
La mission de Lewis et Clark devait affronter les déserts les plus hostiles. Ici : celui qui s'étend en dehors de Boise, en Idaho.

capitaine Meriwether Lewis - l'un cartographe, l'autre naturaliste - qui avec 33 hommes, avaient pour mission d'ouvrir un corridor reliant le Mississippi au

Pacifique. Le départ se fit de St-Louis, au Missouri; le 14 mai 1804. L'expédition revint couronnée de gloire le 23 septem-

bre 1806, ayant établi le début de l'histoire de l'Oregon (the Oregon Trail) et la première communauté à l'ouest du Mississippi: Astoria.

Ce territoire le long de la côte du Pacifique avait déjà été réclamé par la France et la Grande-Bretagne, mais c'est la mission fructueuse de Lewis et Clark qui en fit militairement le territoire américain, déjà acquis sur papier par l'achat de la Louisiane.

Toussaint Charbonneau comme guide

Par cours d'eau, par rivières par chutes, par cascades et par portages, la mission se tailla une voie toujours plus avant vers l'Ouest, avec le Pacifique comme but ultime.

Mais l'expédition fut retardée par les Rocheuses qui bloquaient son avance. C'est alors que la troupe expéditionnaire eut le bonheur de rencontrer un trappeur canadien-français, Toussaint Charbonneau, qui vivait dans la région avec sa squaw Sacagawea et leur fils Jean-Baptiste. Ce trio leur fut d'un précieux secours, d'abord parce qu'il connaissait le terrain et permit à l'expédition d'obtenir des chevaux des Indiens Shoshone qui occupaient alors le territoire des Rocheuses.

Après mille privations, une preuve d'endurance hors du commun, et accompagné du trio Charbonneau, l'expédition arriva sur la côte du Pacifique 16 mois après son départ de St-Louis. Il était trop tard dans la saison pour reprendre le chemin du retour. Il fallait songer à se construire des quartiers pour y passer quatre mois d'hiver.

C'est ainsi que le fort Clatsop fut construit à l'embouchure du Columbia. Ces longs mois d'inactivité furent les plus durs pour ces hommes d'action. Lewis et Clark employèrent ces loisirs forcés à mettre au point leurs cartes géographiques, à noter les plantes trouvées sur leur passage. Ils établirent également les premières données sur les langages des Indiens, leurs habitudes, leurs traditions.

Au centre des Visiteurs du fort Clatsop, on a l'occasion d'assister à deux projections de films dépeignant la vie de ces hommes vaillants durant le long hiver de l'attente. Une superbe page de l'Histoire américaine et une des escales les plus intéressantes de la Columbia Queen.

Autres textes: pages F2, F3 et F4

**CLUB VOYAGES**  
**ESCAPADE 2000**

Pour célébrer son 40<sup>e</sup> anniversaire

**VOYAGES ESCAPADE 2000**

offre à TOUS ses clients les services de transport **GRATUITS** pour les aéroports de Dorval, Mirabel et Québec.

**RÉSERVEZ TÔT**

**Épargnez jusqu'à 630\$ PAR COUPLE** avant le 31 octobre 1999

\* Applicable chez certains grossistes sur certains forfaits (avion/hôtel) une ou deux semaines avant le 31 octobre 1999.

**40ans**  
à votre service

**1er octobre :** La Canneberge à Saint-Louis-de-Blandford. Souper et spectacle « Le Temps des cerises » à la sucrerie d'antan à Plessisville. Acc. Thérèse S. Gagnon.

**15 octobre :** MONTRÉAL - Spectacle sur glace au Théâtre des Variétés « CABARET SUR GLACE ». Acc. Clémence Madore.

**29 octobre :** LAVAL - Visite du Paradis des Orchidées, circuit guidé de Laval, soirée au Théâtre des Variétés « Cabaret sur glace ».

**2 novembre :** MONTRÉAL - Spectacle au Centre Molson pour souligner l'année internationale des aînés.

**9 novembre :** CASINO DE MONTRÉAL, dîner. Venez rencontrer les Tannants du Casino : Shirley Thérèse, Joël Denis, Georges Eymard.

**12 novembre :** Noël au Manoir du lac Etchemin.

**13 novembre :** QUÉBEC, « LES FOLIES de PARIS! » au Cabaret du Québec. Acc. Micheline Binette.

**28 novembre :** MONTRÉAL - NOTRE-DAME-DE-PARIS.

**24 au 25 octobre :** SUPER PROMOTION NOUVEAU MANOIR RICHELIEU ET SON CASINO.

Présentation des voyages groupe/avion  
Venez rencontrer vos accompagnateurs (trices), mardi 19 octobre à 19 h 00, Pavillon des arts de Coaticook. Café-dessert et prix de présence. **TRANSPORT GRATUIT.**  
**S.V.P. confirmer votre présence au 563-5344**

46, rue King Est  
563-5344

2626, rue King Ouest  
566-7603

90, rue Child, Coaticook  
849-2715

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au mercredi 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi 9 h à 20 h 30  
Samedi 10 h à 16 h

**NOUVELLE ADRESSE** vacances **tourbec**

46, rue King Est, 563-4474

Lyne France Nelson 05901

**vacances tourbec**

annonce ses couleurs!

SHERBROOKE  
46, rue King Est  
563-4474

RÉSERVEZ TÔT ÉPARGNEZ JUSQU'À

**600\$** PAR COUPLE

En réservant un forfait. (Forfait exclusif entre le 11 septembre et le 31 octobre 1999 pour des départs entre le 3 janvier et le 15 avril 2000.)

VALCOURT  
1191, Saint-Joseph  
532-3026

**SPECIALS AUTOMNE**

DEPARTS DE MONTRÉAL DU 5 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE

MARGARITA BRISAS BEACH CLUB  
3\* 1 semaine tout inclus 928\$

CANCUN CALINDA BEACH  
4\* 1 semaine tout inclus 1078\$

ACAPULCO OCEANIC 2000  
3\* 1 semaine / cuisinette 798\$

PUERTO PLATA VILLAS DORADAS  
3\* chambre std 1 semaine tout inclus 918\$

BAYAHIBE CLUB DOMINICUS  
4\* chambre std 1 semaine tout inclus 1028\$

VARADERO PUNTA BLANCA  
3\* 1 semaine tout inclus 998\$

**NOLITOUR VACANCES**

Prix par personne en base double valables pour des départs entre les dates mentionnées. Places limitées. Sujets aux conditions générales de la brochure Nolitour Vacances 1999 - 2000. En vigueur du 18 au 24 septembre 1999. Nolitour Vacances et Vacances Tourbec sont détenteurs d'un permis du Québec.

# Visions du Nord-Ouest américain

Monique NUYTEMANS

Collaboration spéciale

Les trois bateaux de croisière de la Delta Queen Steamboat Company auront bientôt une soeur: la Columbia Queen.

On associe habituellement les «reines» de cette compagnie de navigation à la Nouvelle-Orléans, au sud et au centre des États: la Delta Queen, la Mississippi Queen et l'American Queen sillonnent en effet toutes trois le Mississippi. La Columbia Queen, elle, innovera avec des croisières dans le Nord-Ouest américain.

Le lancement de ce nouveau bateau se fera en avril 2000. Son port d'attache sera Portland, en Oregon. Il fera des croisières durant toute l'année sur le fleuve Columbia et sur les rivières Willamette et Snake. En huit jours, il fera découvrir les hauts-lieux de trois États du Nord-Ouest américain: l'Oregon, l'Idaho et l'État de Washington.

Conçue comme ses soeurs, selon le modèle des anciens «riverboats» qui ont fait la vedette de tant de films romantiques, la Columbia Queen ne possédera ni casino, ni disco, ni... bingo. On naviguera en pleine quiétude et en communion avec une nature restée quasi inchangée depuis la nuit des temps.

Contrairement à d'autres bateaux de croisière qui transportent des milliers de passagers et où l'on a, en tant que passager, l'impression de participer à une foire continuelle la Columbia Queen ne portera que 161 passagers dans 81 cabines, la plupart dotées d'un balcon extérieur.

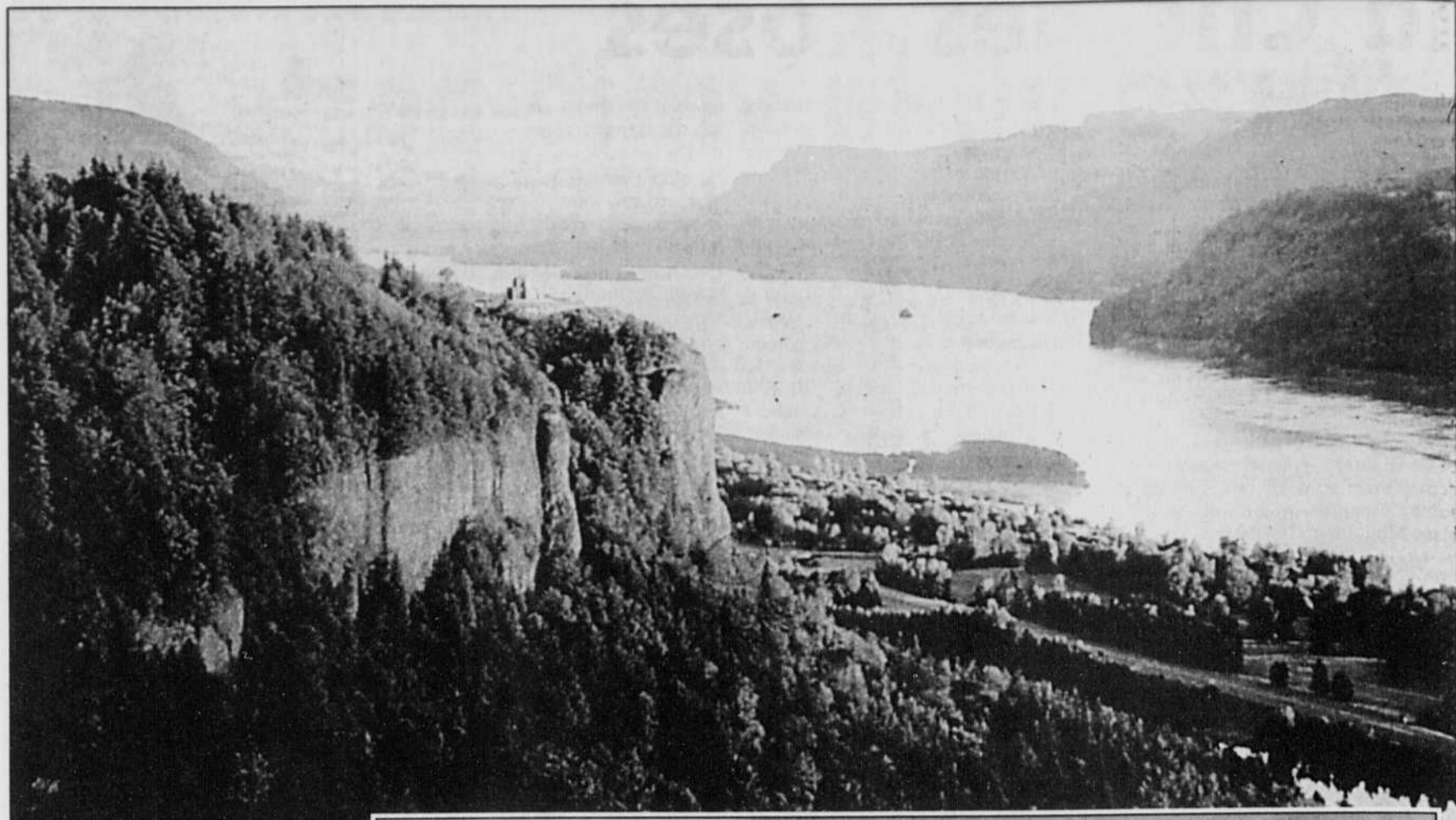
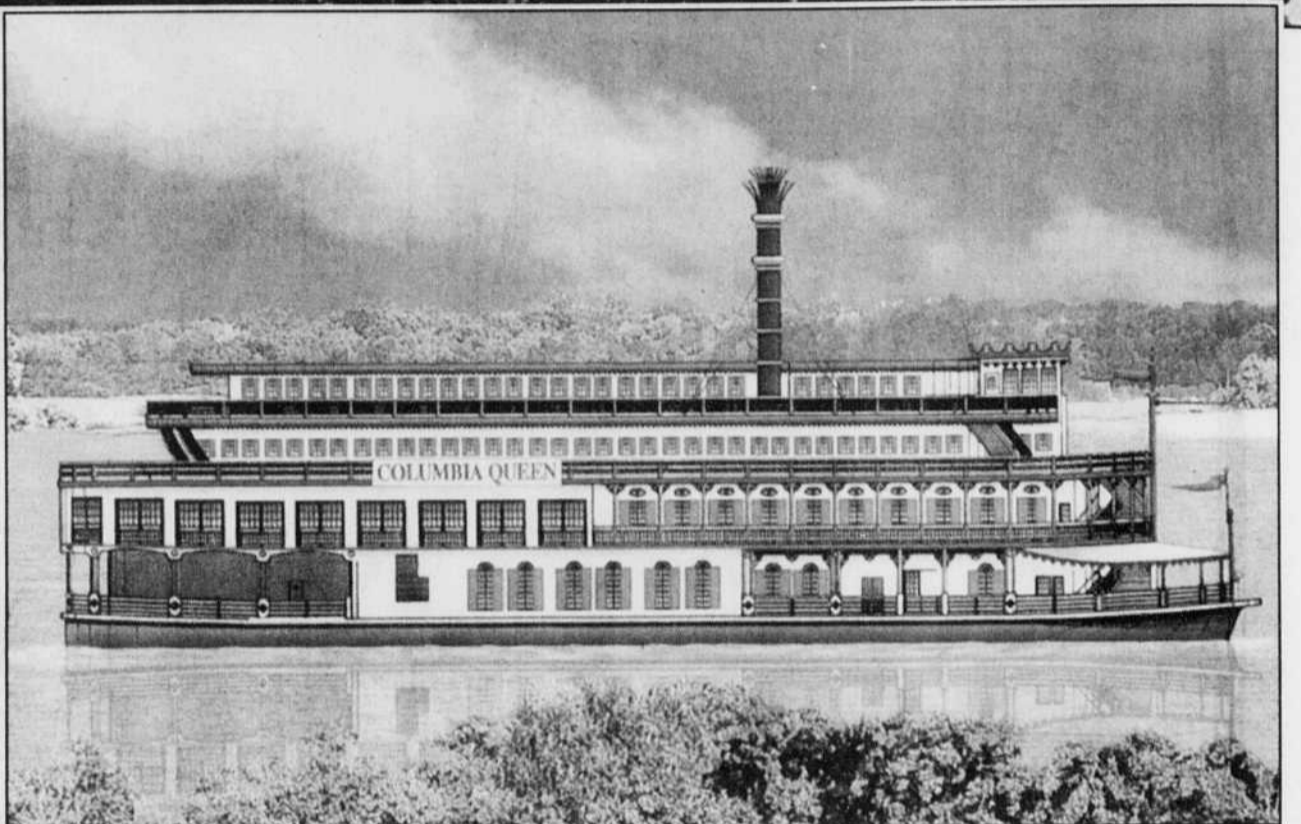


Photo par Monique Nuytemans

Voici le genre de paysage idyllique auquel les passagers du nouveau «riverboat» peuvent s'attendre.



Contrairement à d'autres bateaux de croisière qui transportent des milliers de passagers et où l'on a, en tant que passager, l'impression de participer à une foire continuelle la Columbia Queen ne portera que 161 passagers dans 81 cabines, la plupart dotées d'un balcon extérieur.

Le romantisme des «riverboats»

À l'exemple de ses soeurs du Mississippi, la nouvelle «reine» du Columbia fera connaître à ses passagers l'histoire des différents endroits qu'elle visitera, leurs arts, leurs industries, leur architecture, leur faune, leur peuple.

Toute cette région du Nord-Ouest est encore fort jeune. Elle ne fut connue des Américains qu'après 1805, grâce à Merriwether Lewis et William Clark qui, dans une expédition héroïque, ouvrirent le territoire aux trappeurs, aux chercheurs d'or et aux pionniers. C'est une histoire fascinante dont on trouve encore des témoins dans les graffitis gravés sur des rochers, dans les ornières au flanc des montagnes particulièrement en Idaho.

C'est dire l'intérêt des excursions qui seront offertes aux passagers de la Columbia Queen. Dès leur arrivée à Portland, en Oregon, ces passagers seront pris en charge pour une visite de «La cité des roses», le surnom de Portland, métropole de l'Oregon (sa capitale est Salem). Après une nuit passée dans un grand hôtel de la ville, les passagers embarqueront le lendemain matin et vogueront sur la rivière Willamette pour aller rejoindre le puissant fleuve Columbia.

Tout en ayant leur bateau pour hôtel, sans avoir à faire ou à défaire des bagages - cet avantage béni des croisières - les vacanciers feront la découverte de délicieuses petites villes le long du Pacifique, telles Astoria et Cannon Ball Beach.

À une autre occasion, ils feront l'ascension du Mount Hood, un des plus importants centres de ski de l'Ouest américain et ils y apprendront l'étonnante histoire de la création de son Timberline Lodge.

Les gorges du Columbia, ses chutes qui descendent à pic dans le fleuve entre des rangées de remarquables feuillus et de conifères sont d'une rare beauté. Un arrêt se fera aussi pour voir remonter les saumons du fleuve vers le Pacifique.

Dans l'État de Washington, ces passagers seront les hôtes choyés de nombreux vignobles et ils s'étonneront d'y voir des châteaux comme dans des vignobles français, tandis qu'en Idaho, ils se trouveront dans Hell's Canyon à l'endroit même où la tribu des Nez-Perçés se lança dans une dure rébellion contre les Américains.

Ce genre de croisière-exploration n'est pas donné (environ 3000 \$ US par personne). Mais il faut tenir compte que le nombre restreint de passagers offre meilleur service et intimité, que le prix des nombreuses excursions et diners en route est compris dans le tarif de base. Votre agent de voyage vous renseignera à ce sujet. Ou encore, vous pouvez téléphoner sans frais au 1-800-543-7637.

**Voyages Orford**

**Carlson Wagonlit Travel**

**DÉPARTS DE GROUPE**

**ESPAGNE, COSTA DEL SOL (3 sem.)**  
Hôtel Bajondillo, départ 22 oct. Incluant 1 nuit à Bruxelles et tour de ville. **1389\$ par pers., occ. double**  
••••• Seulement 2 places •••••

**RÉUNIONS D'INFORMATION**

756, 12e avenue Nord, Sherbrooke  
19 h 00 - S.V.P. confirmez votre présence  
**27 SEPT. : ACAPULCO (11 février)**  
avec Robert Guimond  
**29 SEPT. : PUERTO PLATA (30 janvier)**  
avec Robert DeCourcel  
**30 SEPT. : SAN ANDRÉS (6 mars)**  
avec Robert Guimond

**CROISIÈRE À BORD DU FLAMENCO**

Entièrement en français, plus de 5 escales. Au départ de Santo Domingo, prolongez d'une semaine à l'hôtel  
**2 DÉPARTS : 23 JANVIER ET 12 MARS**

**EUROPE 2000 ET OBERAMMERGAU**

Départ 5 sept. 2000 avec Robert De Courcel. Circuit 16 jours. Vienne, Prague, Budapest.  
**Réunion d'information :**  
5 oct. - 19 h 00, 756, 12e Avenue N., Sherbrooke

756, 12e avenue Nord, Sherbrooke 564-4433  
2876, boul. Portland, Sherbrooke 563-7131  
Galeries Orford, Magog 843-4747

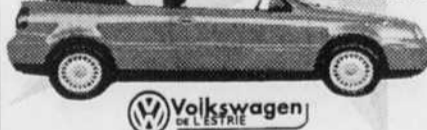
Permis du Québec

04630

Courrez la chance de

**GAGNER\***

une des 2 VOLKS CABRIO pour 24 mois



Volkswagen

«Ile» faut partir!



**OFFRE DE LANCEMENT**  
doublez vos POINTS\*

notre nouveau programme de reconnaissance

**SPÉCIAUX D'AUTUMNE**

DÉPARTS DE MONTRÉAL DU 5 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE

<b>ACAPULCO</b> 1 SEM * formule club Gran Meigas <b>948\$</b>	<b>CANCUN</b> 1 SEM * formule club Oasis Cancun <b>1248\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> 1 SEM * formule club Fiesta Complexe <b>1128\$</b>	<b>CARTHAGÈNE</b> 1 SEM * formule club Decameron <b>828\$</b>
<b>PTO VALLARTA</b> 1 SEM * formule club Vista Club <b>1048\$</b>	<b>VARADERO</b> 1 SEM * formule club Punta Blanca <b>998\$</b>
<b>MARGARITA</b> 1 SEM * formule club Lagunamar <b>978\$</b>	<b>HOLGUIN</b> 1 SEM * formule club Covarrubias <b>948\$</b>

**Carlson Wagonlit Travel**

DISPONIBLE UNIQUEMENT APRÈS DE CES AGENCES CARLSON WAGONLIT TRAVEL  
**VOYAGES ORFORD**  
MAGOG (819) 843-4747  
SHERBROOKE 12e AVENUE (819) 564-4433  
BOUL PORTLAND (819) 563-7131  
CARLSON WAGONLIT, PLUS DE 50 AGENCES DE VOYAGES PARTOUT AU QUÉBEC POUR MEUX VOUS SERVIR. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

**RÉSERVEZ TÔT** Voyagez en étoile et épargnez jusqu'à **600\$** par couple

Valable pour toute réservation effectuée entre le 8 septembre et le 31 octobre 1999 pour des départs entre le 3 janvier et le 31 avril 2000. Certaines conditions s'appliquent.

**NOLITOUR VACANCES**

**PROFITEZ aujourd'hui DE NOS RABAIS!**



UNE CROISIÈRE DE RÊVE...  
**LA CROISIÈRE de l'an 2000**

Pour information, **APPELEZ-NOUS!**

**Circuits exclusifs**

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à bas prix.



Louise Drouin accompagnatrice

**ESCAPADE À LAS VEGAS 25 au 29 octobre 1999**

**LAS VEGAS « FÉERIE DE NOËL » 6 au 10 décembre 1999**

**AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE ET FIJI 10 mars 2000**



Louise Goulet-Lecours Accompagnatrice

**CIRCUIT**  
France - Allemagne - Autriche - Rép. tchèque - Oberammergau



**Départ le 17 mai 2000**

Permis du Québec



**BOUTIQUE DU VOYAGE**

Sherbrooke (819) 563-7343 Asbestos (819) 879-7188  
2339, Promenades King 525, 1re Avenue

05071

# Portland: la Cité des Roses

Monique NUYTEMANS

## Portland

Voir Portland - port d'attache de la Columbia Queen - c'est en tomber amoureux. Amoureux de ses milliers de roses qui bordent ses rues, embellissent ses parcs, drapent ses murs, habitent son aéroport.

Car Portland, métropole de l'Oregon, est connue comme la Cité des Roses. Afin de le prouver, elle en met partout et elle s'est même réservée, dans Washington Park, une roseraie dont la beauté n'a d'égale que la vue qui, à partir de ce jardin, s'ouvre sur la ville moderne, haute de profil, avec en fond de scène l'impressionnant et toujours blanc Mount Hood.

Washington Park se situe en effet sur une colline et c'est à partir de ce promontoire que l'on peut apercevoir tout le centre-ville en contrebas.

Partout dans la campagne autour de Portland, les roses sont à profusion: grimpantes, décoratives, même sauvages. Ces dernières prennent l'allure d'immenses bouquets colorés créés par la nature pour embellir l'orée d'un bois, le bord d'un ruisseau, le creux d'une vallée.

Dans Washington Park, près de la roseraie, se situent les jardins japonais. Il y en a cinq et ils se visitent comme autant de mini-jardins botaniques. La particularité orientale dont la ville s'entoure vient du fait qu'elle est jumelée à Sapporo, au nord du Japon.

### Un peu d'histoire

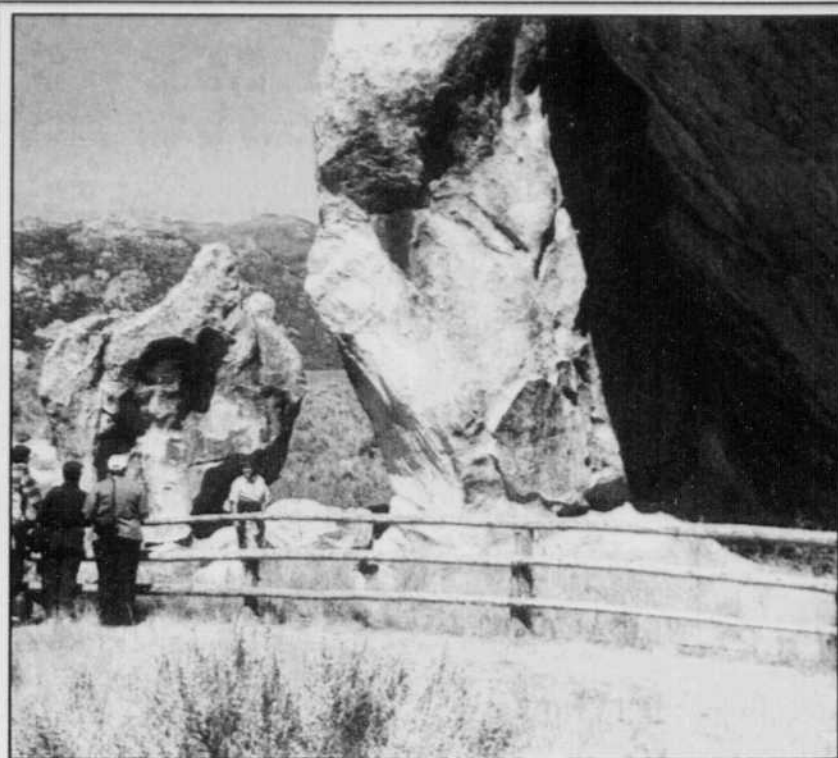
Le premier explorateur à avoir visité et cartographié la région autour de Portland fut le capitaine William Clark, de l'expédition Lewis et Clark, en 1806. Région alors déserte car la plupart des Indiens qui y avaient habité étaient

morts d'épidémies contractées au contact des trappeurs blancs.

En 1834 y fut établi le Fort William. Ce n'était en fait qu'un poste de traite de fourrures. Mais l'entreprise périclita et fut rachetée par la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Au nord de ce qui devint plus tard la ville de Portland se trouvait le Fort Vancouver, qui fut de 1825 à 1845, le centre d'opération de la puissante Baie d'Hudson pour le Pacifique nord-ouest.

Des navires venus d'Angleterre vinrent y prendre des chargements de fourrures. Des trains traversèrent désormais le Canada, avec à leur bord nombre de trappeurs canadiens-français, dont un certain Etienne Lucier qui songeait à s'adonner à l'agriculture dans la riche contrée autour de Portland (1829) et qui devint ainsi le premier pionnier de la région. Il fut bientôt suivi par d'autres et ce fut le début de ce qui devint Portland.



## Graffitis américains

Photo Monique Nuytemans

Sur ces rochers, en Idaho, on trouve encore des graffitis datant de la ruée vers l'or.

## Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.\*

OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

# Soleil en Vente



### Utilisez votre carte Sears.

- Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas.
- À titre gracieux, vous recevez un sac de voyages avec chaque achat d'un forfait vacances\*\*.

**vacances**  **air transat**

**Orlando**

1 semaine  
**Larson Inn Family Suites**  
04 nov. au 02 déc. 1999

**639\$**

Voiture incluse!

EN PRIME: 3 journées gratuites à l'aquaparc Watermania!

2 enfants de moins de 18 ans sont logés gratuitement lorsqu'ils partagent la chambre avec 2 adultes!

**Guardalavaca**

1 semaine - **TOUT COMPRIS!**  
**Las Brisas Club Resort & Villas**  
06 nov. au 11 déc. 1999

**1049\$**

Lorsque réservé min. 35 jours avant le départ.

**Punta Cana**

1 semaine - **TOUT COMPRIS!**  
**Occidental Flamenco Bavaro**  
07 nov. au 12 déc. 1999

**1179\$**

**Saint Martin**

1 semaine - **TOUT COMPRIS!**  
**Great Bay Beach Hôtel & Casino**  
05, 12 ou 26 nov. 1999

**1279\$**

Exclusivité Vacances Air Transat!

**Cancun**

1 semaine - **TOUT COMPRIS!**  
**Reef Club Playacar**  
31 octobre 1999

**1329\$**

Exclusivité Vacances Air Transat!

EN PRIME: 1 journée gratuite à l'aquaparc Wet'n Wild!

**Club Med**

**Escapade Familiale**

**Destination Surprise!**  
7 nuits avec Vol  
08 jan. au 05 fév. 2000

**1099\$**

**Playa Blanca, Mexique**

7 nuits avec Vol  
07 jan. au 04 fév. 2000

**1249\$**

**Carte Atout**

**Destination Surprise!**  
7 nuits avec Vol  
01 jan. au 05 fév. 2000

**1499\$**

**Huatulco, Mexique**

7 nuits avec Vol  
03 jan. au 07 fév. 2000

**1549\$**

**Cancun, Mexique**

7 nuits avec Vol  
02 au 30 jan. 2000

**1849\$**

Tous les départs sont de Montréal.

**NOLITOUR**  
VACANCES

**Puerto Plata**

1 semaine - **Formule Club Caribbean Village Club on the Green**  
05 au 31 jan. 2000

**1069\$**

Vols du lundi

**Puerto Vallarta**

1 semaine - **Formule Club Blue Bay Village**  
05 au 31 jan. 2000

**1149\$**

Vols du lundi et jeudi

**Santo Domingo**

1 semaine - **Formule Club Dominicus Palace**  
05 au 25 jan. 2000

**1329\$**

Vols du samedi PM

**Cancun**

1 semaine - **Formule Club Continental Villas Plaza**  
05 au 31 jan. 2000

**1349\$**

Vols du vendredi

**Huatulco**

1 semaine - **Formule Club Crown Pacific**  
05 au 31 jan. 2000

**1444\$**

Vols du lundi



Agence de voyages

**SEARS**

LE MONDE EST À VOUS

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

## Trois façons de réserver vos vacances!

Par téléphone.

Centre d'appels national  
**1-800-799-6466**

lundi au vendredi entre 8h et 24h  
samedi et dimanche entre 9h et 21h

Sur internet.

Ouvert 24h  
**www.sears.ca**

En Personne.

Carrefour de l'Estrie  
**821-4204**

Ouvert le dimanche.

\* Offre valable du 11 septembre au 14 novembre 1999 - détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Tous les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et places sont sujets à disponibilité et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Les prix sont en dollars can., par personne, en occupation double et comprennent toutes les taxes applicables. Tous les rabais «Réservez-tôt et Super réservez-tôt»/Nolitur Vacances sont inclus dans les tarifs. Surcharges et assurances en sus. \*\* Certaines restrictions applicables, détails en agence. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 1999/2000 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. ©1999 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



Photo Monique Muytemans

Un spectacle peu ordinaire de la côte du Nord-Ouest américain.



La rivière Snake est une des voies maritimes qu'empruntera le nouveau «riverboat».

# Le «Mount Hood», géant de l'Oregon

Monique NUYTEMANS

Oregon

Situé à une centaine de kilomètres à l'est de Portland, le mont Hood est un glacier de 3 400 mètres de hauteur qui couronne l'Oregon. C'est le frère du mont St-Helens qui, lui se trouve dans l'État de Washington. Ces deux États américains bordent le Pacifique.

Depuis le début du siècle, on fait du ski sur Hood toute l'année durant. Dans ce temps-là, c'était un véritable périple que de couvrir la distance séparant Portland de cette montagne aux neiges perpétuelles. Aujourd'hui, c'est une plaisante excursion par la route qui forme une boucle complète au pied de la montagne.

Les gorges du Columbia

Chemin faisant, on aura le loisir d'admirer de nombreuses chutes qui dévalent dans le fleuve Columbia, dans cette jolie région que l'on nomme les gorges du Columbia.

Par la même occasion, il faut s'arrêter au puissant barrage de Bonneville, où une échelle a été construite pour la remontée des saumons, leur faisant éviter un barrage sur le Columbia qui était venu leur barrer la route de leur fraie.

En continuant sur cette route scénique, on re-

joint bientôt la rivière Hood, tributaire du Columbia. Ensuite une route grimpeante, et on se trouve devant le mont Hood, imposante montagne solitaire dont les pieds sont drapés de majestueuses forêts et qui, à la limite de son boisage, se pare d'un chalet unique, le Timberline Lodge.

Naissance du Timberline Lodge

On était en 1929. Le krasch. La moitié de l'Amérique était sans emploi. Le président d'alors, Franklin Delano Roosevelt, avait établi un peu partout à travers les États-Unis des projets de redressement économique.

En Oregon, ce projet prit la forme d'un chalet si spectaculaire que, dès lors de sa finition, en 1937, il fut consacré «site historique national». C'était la crise. Toute la population de l'Oregon avait besoin d'argent. La plupart des hommes étaient sans travail. La construction du lodge allait donc occuper menuisiers, charpentiers, artisans, bûcherons, maçons et artistes qui n'avaient plus travaillé depuis des mois.

Tous mirent leur âme et leur cœur dans la réalisation de ce projet. Si bien que l'on voit aujourd'hui au lodge des choses inusitées. Ainsi des têtes d'animaux en bois, ressemblant à des gargouilles, qui ornent les façades du chalet tout de bois construit.

Cette auberge de style normand avec son toit en pente est coiffée d'une girouette de bronze et de

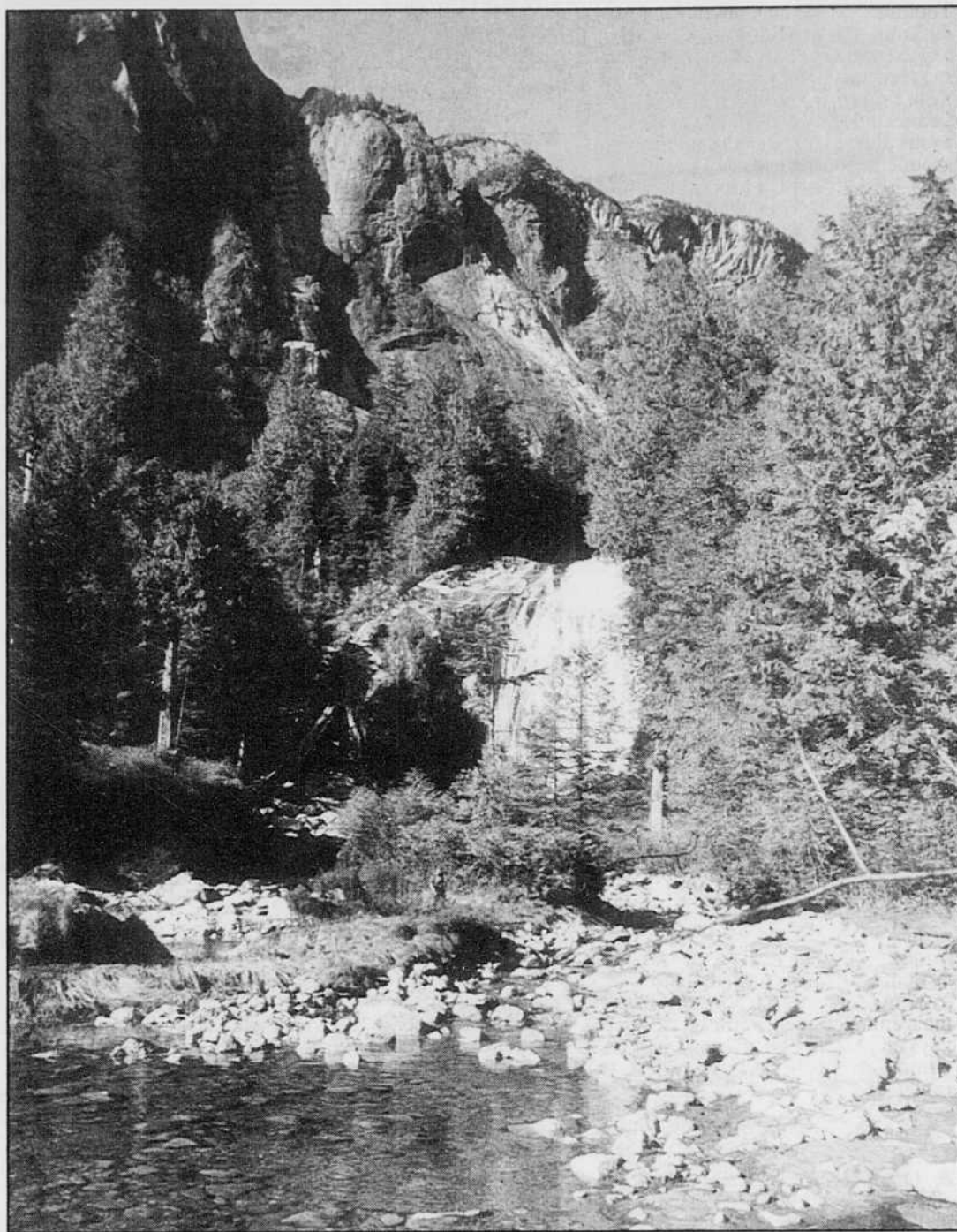


Photo Monique Muytemans  
Avant d'arriver au mont Hood, on s'émerveille des beautés du paysage.



**NOS GROUPES HIVER 2000**

**IXTAPA** L'hôtel Fontan situé sur la plage saura répondre à vos attentes.  
Climat parfait en janvier. Départ : 15 janvier - 1 et 2 sem.

**GUARDALAVACA** Départ: 26 février  
Cette destination est reconnue comme étant le meilleur rapport qualité-prix à Cuba. **Idéal pendant le congé scolaire.**  
1 et 2 sem.

219, rue Wellington Sud  
**566-5595** (ext.) 1 888  
**236-5595** 05813

**OUVERT LE SAMEDI**  
Détenant d'un permis du Québec

**DESTINATIONS SOLEIL 2000**

**LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD** Rabais 5% Membres FADDD

**LES ÎLES CANARIES** départs du 9 janv. au 20 fév. 2000  
à partir de **1 929 \$**  
Rabais de 50 \$ si réservé avant le 25 oct. 99

**COMBINÉ ÎLES CANARIES ET COSTA DEL SOL** (2 sem./2 sem.) **Castillo Santa Clara**  
Départs du 6 fév. au 5 mars 2000  
à partir de **2 478 \$**  
SPECIAL rabais de 100 \$ si réservé avant le 25 oct. 99

**LA COSTA DEL SOL** départs du 20 fév. au 22 avril 2000  
à partir de **1 529 \$**  
SPECIAL rabais de 100 \$ si réservé avant le 25 oct. 99

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guide et taxes.

**20 ans déjà!**

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
Composez sans frais : **1-800-463-1598**  
ou **1-800-667-6070**  
Détenant des permis du Québec 05752

cuivre pesant 300 kgs. Son hall d'entrée est dominé par un immense foyer central comptant quatre âtres à sa base. Le tout charpenté par des poutres gigantesques provenant de pins centenaires.

En plus de toutes ses qualités esthétiques, le Timberline peut se flatter d'une excellente table et d'une carte de vins qui ferait pâlir plus d'un restaurateur. J'y ai dégusté une mousse de saumon au raifort suivie d'un tournedos sauce moutarde qui se coupait à la fourchette. Le tout couronné d'une tarte aux fraises digne d'un grand pâtissier. C'est ici que les passagers de la Columbia Queen auront également le plaisir de dîner.

**Club Med re-partir**

Réveillez vos sens. Re-découvrez-vous. Ré-inventez-vous. Au Club Med, vous pouvez oser être vous-même. Tout le reste est inclus. Les repas divins. Les plages chaleureuses. Les folles heures de fête. Les instructeurs qualifiés. Les G.O. uniques. Et la pure liberté! Faites-vous plaisir à votre aise. Rien n'égale le Club Med.

**ÉPARGNEZ 25% 10 DESTINATIONS**  
SUR LE TAUX FERMETÉ SEULEMENT UNE SEMAINE À PARTIR DE

**\*514\$**

Par personne, sur villages sélectionnés incluant tous les repas et les sports saison de 4 sept. au 23 oct. Don't live twice avant le 24 septembre.

**CANCUN MEXIQUE**

RÉG. \*1399\$ (TAXES) 414\$ (TAXES)  
Une semaine tout compris Départs 19 sept au 23 oct

**LA CARAVELLE GUADELOUPE**

RÉG. \*1499\$ (TAXES) 360\$ (TAXES)  
Une semaine tout compris Départs 18 sept au 18 oct

**SANDPIPER FLORIDE**

**GOLF ILLIMITÉ\***

**149\$**

CAD par personne, par semaine, valant être incluse. Des restrictions peuvent s'appliquer.

**HUATULCO MEXIQUE**

**1339\$**  
6 nuits tout compris Départs 3 au 24 oct

**VARADERO CUBA**

**1529\$**  
Une semaine tout compris Départs 2 au 23 oct

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout: le transport aller/retour, 7 nuits d'hébergement au village (5 nuits pour Huatulco), 3 repas gastronomiques par jour avec boire et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée. Départs de Montréal. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Frais d'adhésion non inclus. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Conditions de la brochure Été/Automne 1999 applicables. Permis du Québec. \*Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Forfait golf: le séjour doit être d'au moins 7 nuits. \*Ne peut être combiné avec aucune autre promotion.

**Carlson Wagonlit** Doublez vos POINTS «PRIMES»  
Tous les détails chez votre agent.

Disponible uniquement chez Carlson Wagonlit Travel.  
VOYAGES ORFORD **MAGOG** 819-843-4747  
**SHERBROOKE** 12<sup>e</sup> AVENUE 819-564-4433  
Boul. Portland 819-563-7131  
CARLSON WAGONLIT, plus de 50 agences de voyages partout au Québec pour mieux vous servir. Détenant d'un permis du Québec 04631

**À CHACUN SON BOUT DU MONDE!**

Consultez notre site Internet : [www.voyagesbellevue.ca](http://www.voyagesbellevue.ca)

20 et 27 sept. : **LE VERMONT** : visites à JOHNSON, boutique de produits locaux, et manufacture de tissus et vêtements en laine. STOWE : TRAPP FAMILY LODGE, chocolaterie, MONTPELIER la capitale.

22 sept. : **PAVILLON DE LA FAUNE** et **ASTROLABE** du MONT-MÉGANTIC

23 au 26 sept. : **NIAGARA**, Welland et Ste Catherine's

28 sept. : **AU PAYS DE LA CANNEBERGE** et de **L'ÉRABLE**

29 sept. : **OPÉRA DE MONTRÉAL, SALOMÉ**

30 sept. : **THÉÂTRE DES VARIÉTÉS** et la revue **CABARET SUR GLACE**

12 et 13 oct. : **CHARLEVOIX** : les grandes oies des neiges, circuit agroalimentaire, le casino de Charlevoix

14 oct. : Jardin botanique et **FestIn du gouverneur**

16 oct. : **Casino de Montréal** et **Théâtre des variétés**

21 et 22 oct. : Noël en automne au **lac Etchemin**

26 oct. au 16 nov. : Maroc, séjour à **AGADIR**

26 oct. au 16 nov. : séjour sur la **CÔTE D'AZUR**

28 octobre : **L'HALLOWEEN** au Mont-Tremblant

2 novembre : Centre Molson, spectacle musical **LES HÉRITIERS DE LA REVOLUTION TRANQUILLE**, avec Yvon Deschamps, Edith Butler, Clémence Desrochers, Jean-Pierre Ferland, André Gagnon, Dominique Michel et plusieurs autres.

4, 16, 25 novembre et 2 décembre : **CASINO DE MONTRÉAL** avec possibilité d'assister au spectacle **LES TANNANTS DU CASINO**

9, 10, 11, 23 et 25 novembre : **NOTRE-DAME-DE-PARIS** à Montréal

Début décembre : **QUÉBEC : LES FOLIES DE PARIS**, animation de **NOËL** dans le Vieux port et Noël aux Jardins Hamel.

**DESTINATIONS SOLEIL**

21 février au 6 mars, **NICARAGUA** à Montélimar  
28 février au 4 mars, **LAS VEGAS** avec le **CIRQUE DU SOLEIL**

10 au 25 mars, **TUNISIE**, circuit et séjour  
15 au 25 mars, **CROISIÈRE AU CANAL DE PANAMA**

PERMIS DU QUÉBEC

DEMANDEZ NOTRE PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

**SHERBROOKE**  
1650, boul. Portland  
(819) 566-8663

**LAC-MÉGANTIC**  
5335, rue Frontenac  
(819) 583-2801

voyages bellevue inc. 04542

GASTON L'ÉTOILE directeur

**COURTIERS VOYAGES**





**WINDSOR**

Réservez **TOT** épargnez jusqu'à **600\$** par couple

Courez la chance de GAGNER\* un des **2 VOLKS CABRIO** pour 24 mois **NOLITOUR VACANCES**

**Spéciaux**

Cuba (tout inclus), dép. 25 sept.

Club Trip Cayo Coco .....598\$  
Iberostar Daiquiri Cayo Guillermo.....598\$  
Las Brisas Club Resort, Guardalavaca ....588\$  
...et beaucoup d'autres!

**TOUT À UN SEUL ENDROIT**  
1 seul numéro pour un bon prix  
**845-3317**  
1-888-927-STAR (7827)  
• Téléc.: 845-3318

Permis du Québec 02995  
21, rue St-Georges, Windsor

# Passé, présent et avenir dans le Midi-Pyrénées

## HOUDE

Gilles



INFO-TOURISME  
Collaboration spéciale

Pendant un peu moins de six heures (incroyable), je me suis fait dorloter par de gentilles hôteses, dans le confort d'un bel avion de Sabena, entre Dorval et Bruxelles, en route vers Toulouse. Grâce au Conseil Régional du Tourisme de Midi-Pyrénées et de sa représentante en Amérique, Elfie Tran et grâce aussi à mes amis de la Maison de la France, à Montréal, Daniel Carbonneau de Cogeco-Magog et moi avons eu le plaisir de nous joindre à un groupe de journalistes de Londres, New-York, Miami et Montréal pour une visite de la région du Midi-Pyrénées.

Cette région touristique du sud-ouest de la France profonde est la plus vaste de l'hexagone, avec ses huit départements aux noms évocateurs comme: Ariège-Pyrénées et sa capitale Foix, l'Aveyron et sa capitale-Rodez, Toulouse-Haute-Garonne et bien sûr, Toulouse sa capitale, le Gers et sa capitale Auch et aussi sa ville de Montréal, le Lot avec Cahors comme capitale et ses vins fameux, Hautes-Pyrénées et sa capitale Tarbes, le Tarn et la fantastique Albi, capitale et ville de Toulouse Lautrec, enfin le Tarn-et-Garonne avec Montauban et son fils Dominique Ingres, le célèbre peintre et violoniste (violon-d'Ingres, expression connue) décédé en 1867, l'année de la fondation du Canada.

Le Midi-Pyrénées, c'est la région des grottes et des vestiges de l'homme préhistorique, c'est le paradis des rivières qui coulent à travers les milliers de «causses», c'est la démesure des paysages d'exception dont Victor Hugo ajoutait: «c'est le colosseum de la nature...», c'est aussi le pays des dizaines de «bastides» (villes fortes créées au Moyen-Âge), c'est la terre préférée des oies et des canards et de tous les produits extraordinaires découlant de cet élevage, ne l'oublions pas. C'est ici que l'on fabrique les vins de Cahors, de Gaillac et également l'Armagnac, liqueur omniprésente sur toute les bonnes tables, mais enfin, et quel contraste, c'est le pays du présent et de l'avenir avec ses grands festivals, son jazz à Marciac, son rugby, ses grandes écoles, universités et ses industries ultra modernes et avant-gardistes.

«Ici, on invente, on innove, on avance. Quand après le Concorde, Airbus écrit un nouveau chapitre de l'épopée de l'aviation, c'est que l'esprit d'un Latécoère, d'un Mermoz ou d'un Saint-Exupéry souffle encore et inspire toujours les ingénieurs et les techniciens de l'Aérospatiale.»

## Toulouse, la Ville-Rose

Née sur les bords de la Garonne, il y a plus de deux mille ans, la Cité rose garde précieusement sa latinité. Ni tout à fait méditerranéenne, ni tout à fait océane, elle est avant tout occitane, répète souvent Dominique Baudis, le député-maire de Toulouse. D'ailleurs, comme en Provence et en Languedoc-Roussillon, de nombreuses rues portent des noms occitans, certains restos offrent des menus bilingues, au marché les paysans parlent régulièrement en occitan et aujourd'hui, un bulletin de nouvelles est diffusé à la télévision régionale.

Dans la vieille ville, tout fut construit avec un subtil mélange de pierre et de brique rose, dont on dit qu'elle est la plus belle du monde. Sur les toits, partout on utilise depuis le Moyen Âge, de la tuile rouge ce qui donne sous les reflets du soleil et dans le mirage de la Garonne, un spectacle grandiose. Toulouse se visite en marchant à travers les ruelles aux nombreuses riches maisons (hôtels particuliers) et aussi en descendant vers les quais de la Daurade, y admirer le très vieux Pont Neuf...! Et pourquoi pas un peu de repos en montant à bord d'une péniche, pour admirer d'un autre angle, l'architecture et la couleur du Vieux Toulouse, depuis la Garonne. Une autre fois,

durant votre séjour, prenez une péniche sur le canal du Midi, oeuvre magistrale du Toulousain Pierre-Paul Riquet qui permit par ce canal de 240 kilomètres, la liaison de Toulouse à l'étang de Thau au bord de la Méditerranée. Cet extraordinaire ouvrage de 63 écluses fut inauguré le 16 mai 1681, et est inscrit aujourd'hui au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Ce chef-d'oeuvre de l'ingénieur Triquet est le 22ième site classé en France, au même titre que les grottes de Lascaux, le Mont-Saint-Michel et Notre-Dame-de-Paris, par exemple.

## Les Jacobins et les Capitouls

À l'époque du Moyen-Âge, portaient en France le nom de Jacobin, celles et ceux qui appartenaient à l'ordre religieux des Dominicains, fondé en 1216 par l'Espagnol Dominique, grand prédicateur envoyé dans le Midi-Pyrénées pour combattre les Cathares, ces hérétiques venus d'Asie mineure et des Balkans. Aujourd'hui, le Couvent des Jacobins, entièrement rénové, impressionne tous les visiteurs par l'ampleur et la beauté de son architecture étonnante. Il fut occupé par les moines jusqu'à la Révolution Française de 1789. Outre la chapelle Saint-Antonin, le cloître et la salle capitulaire, il est très impressionnant pour les anciens des collèges classiques qui étudièrent Saint-Thomas d'Aquin, de voir là devant leurs yeux, une splendide chasse renfermant les restes du saint philosophe, qui ont été rapportés d'Italie au XIVe siècle.

À la fin du XIIe siècle, Toulouse, véritable république consulaire, confia son gouvernement aux «capitouls», élus puissants et jaloux de leur indépendance. Le Capitole, la maison commune où ils se réunissaient, abrite aujourd'hui, l'Hôtel de ville et l'Opéra. Le Capitole dresse ses façades majestueuses sur une belle et grande place récemment rénovée. Tout à côté, dans un magnifique donjon, se trouve l'Office du Tourisme de Toulouse, bel exemple de bon accueil et de efficacité.

## L'Hôtel-Dieu Saint-Jacques et autres découvertes

Face au centre-ville de Toulouse, sur l'autre rive de la Garonne, il faut se laisser tenter par la visite de l'Hôtel-Dieu et de son Musée de la Médecine. Dans la cour intérieure de cet ancien hôpital qui jadis recevait les pèlerins en direction de Saint-Jacques de Compostelle, il y a un magnifique jardin décoré à la française avec, tout en fleurs, une immense coquille Saint-Jacques.

Quant au Musée d'Histoire de la médecine, vous y verrez un nombre imposant de sculptures, instruments médicaux anciens, tableaux et textes retraçant la médecine de Toulouse depuis plus de 700 ans. À noter aussi, une formidable ancienne pharmacie de l'hôpital.

On ne peut pas compléter une visite de Toulouse sans se rendre à la cathédrale Saint-Étienne, dont la construction s'est étendue sur cinq siècles (XIII-XVII). On y voit des contrastes architecturaux assez variés, parfois même décevants. Cependant, la cathédrale renferme des vitraux, des tapisseries une grande rosace et 17 chapelles magnifiques.

Édifiée au XIe siècle, la basilique Saint-Sernin est la plus grande église romane d'Occident qui abrite la sépulture de Saint-Saturnin, le premier évêque de Toulouse, martyrisé vers 250. Historiquement, on dit Sernin ou Saturnin.

## En bref

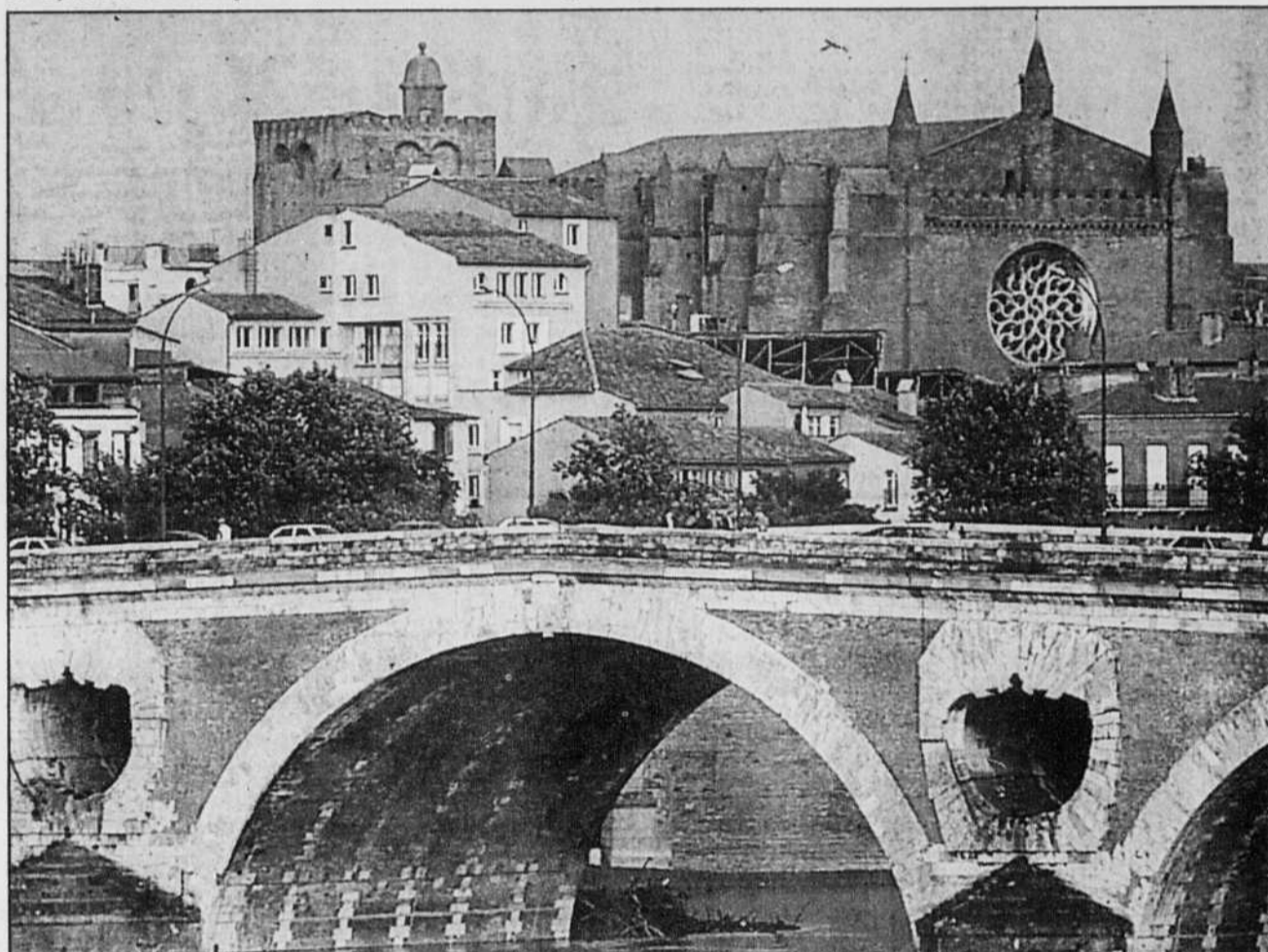
Pour vivre dans l'atmosphère du «pays de cocagne», flânez à partir de 19 heures sur la fort jolie place Wilson et attardez vous à une terrasse telle celle Du Bon Vivre. Regardez tout simplement vivre les Toulousains et admirez fleurs et fontaines.

- Office du Tourisme de Toulouse, Donjon du Capitole, B.P. 0801-31080 Toulouse.

- Compagnie Aérienne Sabena,



Le Capitole dresse ses façades majestueuses sur une belle et grande place récemment rénovée.



Toulouse se visite en marchant à travers les ruelles aux nombreuses riches maisons (hôtels particuliers) et aussi en descendant vers les quais de la Daurade, y admirer le très vieux Pont Neuf...!

100 boul. Alexis Nihon, suite 406, Saint-Laurent, (QC), H4M 2N9. Réservation 1-800-950-1000. Fax: (514) 748-7161.

- Cocagne, petite boule de pastel séché, révolutionne Toulouse au XIVe siècle. On exporte alors cette plante dont les feuilles produisent une teinture d'un bleu profond.

- Toulouse est incontestablement méridionale comme en témoignent l'accent de ses habitants et l'atmosphère des villages du Midi Pyrénées. La belle saison se poursuit tard et réserve des mois de septembre et d'octobre particulièrement doux.

- Parlant du métro de Toulouse on dit: «si l'art se cache sous terre, c'est pour mieux répondre à sa destination première: affirmer une présence humaine dans une caverne où l'on est en transit».



Lise Testulat  
564-6967

- 24 septembre Hull. Coloris automnal, le casino de Hull, le parc de la Gatineau plus le Domaine Mackenzie, résidence d'été du dixième premier ministre du Canada.
- 8 octobre Spectacle « Cabaret sur glace » au Théâtre des variétés, plus casino.
- 13 octobre Super spécial casino de Charlevoix, 1 repas, spécial 15\$
- 22-24 octobre Noël en automne à l'Estérel, 3 jours, 2 nuits, 6 repas, animation, etc. Quelques places disponibles. Réservez tôt.
- 27-28 octobre Casino de Charlevoix, 2 jours 1 nuit, 3 repas, coucher au Manoir Richelieu. Spécial par personne, occ. double, 129\$
- 3 novembre Casino de Montréal plus spectacle avec Les Tannants, en vedette Shirley Theroux, Joël Denis, Georges Tremblay. Casino seul, 25\$ avec spectacle 35\$.
- 6 novembre Noël dans la Beauce, 1 jour. Auberge Bénédict Arnold, 3 repas, visite guidée, animation, cadeau, etc.

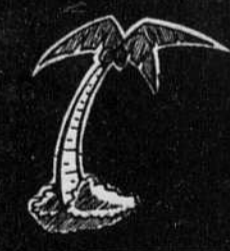
Lise Testulat 564-6967  
Rita Pincinse 843-6962  
Robelda Héthérington 562-0871

Affilié Voyages Transatlantique Granby 05815

## ASSURANCE-VOYAGE

SEULEMENT

Floride



ÉVITEZ L'AUGMENTATION AVANT LE 1er OCTOBRE

Vous êtes membres de la FADOQ? Des avantages spéciaux vous attendent

PRÉVOYEZ MAINTENANT APPELÉ-NOUS IMMÉDIATEMENT

820-0404

LE GROUPE BOMBARDIER ST-LAURENT THIBODEAU ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

295, rue Dufferin Sherbrooke (Québec) 02500

## AGENCE DE VOYAGES



**PUNTA CANA** Villas Bavaro Garden  
Nouveau \*\*\*  
Départs 7-14-21 novembre 1999  
Formule tout compris Rabais famille Exklusif 1099\$

**PUERTO PLATA** InterClubs Fun Tropicale  
Nouveau \*\*\*  
Départs 6-13-20 novembre 1999  
Formule tout compris Rabais famille Exklusif 999\$

## Vacances au soleil en République Dominicaine

Réservez votre forfait avant le 30 novembre 1999 et obtenez un magnum de champagne ou un crédit jusqu'à 120\$ applicable sur votre renouvellement ou adhésion au CAA-Québec.\*

**BAYAHIDE** Coral Canoa Beach Hotel  
Nouveau \*\*\*\* 1/2  
Formule tout compris. Rabais famille Exklusif  
Départs 7-14-21 novembre 1999/1 semaine

**SANTO DOMINGO** Santana Beach  
Nouveau \*\*\*\* 1/2  
Départs 6-13-20 novembre 1999  
Formule tout compris Rabais famille Exklusif 899\$

AGENCE DE VOYAGES 2990, rue King Ouest, Sherbrooke 566-5132 Permis du Québec



Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par pers., base occ. double. Prix applicables sur les nouvelles réservations en date du 18 septembre 1999. Détenteur d'un permis du Québec. Prix à partir de \* Promotion VCAA. Certaines conditions s'appliquent. 04543

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
Sherbrooke, 2339, Les Promenades King (819) 563-7343  
Asbestos, 525, 1re Avenue, (819) 879-7188 Permis du Québec

**CONSEILLER/CONSEILLÈRE à temps plein**

- Bilinguisme (français/anglais);
- Minimum 2 ans d'expérience;
- Connaissance du système Appolo (Galiléo);
- Excellentes connaissances de l'Europe, l'Asie, produits sud et croisières;
- Esprit d'équipe et d'entraide;
- Disponibilité immédiate.

Télécopiez votre C.V. au : (819) 565-7343 avant le 25 septembre 1999

## La nouvelle Sephia 2000. A partir de 12 995 \$.\*



- Coussins gonflables
- Moteur de 1,8 L, 4 cylindres, DACT, 125 ch.
- Glaces teintées
- Dégivreur de lunette arrière
- Poutrelles d'acier dans les portières
- Assistance routière 24-heures
- Garantie de 5 ans/100 000 km

## La nouvelle Sportage 2000. A partir de 20 995 \$.\*

- Glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement
- Moteur de 130 HP, 16 soupapes, DACT
- Moyeux autobloquants
- Glaces teintées
- 4 x 4
- Deux coussins gonflables, et un aux genoux du conducteur
- Soutien lombaire réglable pour le conducteur
- Antivol
- Châssis rigide à échelle
- Assistance routière 24-heures
- Garantie de 5 ans/100 000 km



# Payez moins pour avoir plus!



Enfin, la qualité accessible à tous!

## DE SHERBROOKE

**4290, boul. Bourque, Rock Forest, 563-3737**

Adjacent à Sherbrooke Nissan

\*Le PDSM de départ d'une Sephia, modèle de base, est de 12 995 \$ (modèle #SE541Y). Le PDSM de départ d'une Sportage, modèle de base, est de 20 995 \$ (modèle#SP541Y). Immatriculation, taxes, transport et assurances en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le modèle est montré ici avec de l'équipement en option.